



A 354663

EPISTOLARI  
JOAN COROMINES  
FRANCESC DE BORJA MOLL

APÈNDIX:  
EPISTOLARI  
POMPEU FABRA - FRANCESC DE BORJA MOLL

~  
A CURA DE  
JOSEP FERRER I JOAN PUJADAS

~  
PRÒLEG  
D'AINA MOLL

FUNDACIÓ PERE COROMINES

~  
2000

# SUMARI

## PRÒLEG

<i>per Aina Moll</i> .....	5
----------------------------	---

## PRESENTACIÓ

<i>per Josep Ferrer i Joan Pujadas</i> .....	51
--	----

## PISTOLARI JOAN COROMINES – FRANCESC DE BORJA MOLL

1 Barcelona, 27-vi-1933, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	55
2 Barcelona, 2-vii-1933, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	59
3 Barcelona, 13-vii-1933, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	62
4 Barcelona, 6-ix-1933, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	65
5 Palma de Mallorca, 22-ix-1933, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	67
6 Sant Pol de Mar, 29-ix-1933, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	69
7 Barcelona, 30-xi-1933, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	71
8 Barcelona, 4-iv-1934, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	73
9 Barcelona, 3-i-1935, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	75
10 Barcelona, 9-vii-1935, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	79
11 Barcelona, 22-x-1935, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	84
12 Barcelona, 21-iv-1936, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	86
13 Palma de Mallorca, 24-iv-1936, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	88
14 Barcelona, 17-xi-1937, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	90
15 Palma de Mallorca, 14-v-1939, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	93
16 Chatou, 7-vii-1939, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	97
17 Palma de Mallorca, 10-x-1939, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	100
18 Palma de Mallorca, 18-i-1942, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	103
19 Mendoza, 15-xii-1942, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	105
20 Palma de Mallorca, 25-vii-1943, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	108
21 Palma de Mallorca, 23-ix-1943, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	111

S U M A R I

22	Palma de Mallorca, 25-x-1944, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	113
23	Mendoza, 22-v-1945, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	115
24	Mendoza, 18-vi-1945, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	117
25	Nova York, 10-iv-1946, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	118
26	Palma de Mallorca, 19-iv-1946, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	122
27	Palma de Mallorca, 28-vi-1946, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	125
28	Palma de Mallorca, 31-i-1947, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	127
29	Palma de Mallorca, 3-xii-1947, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	130
30	Xicago, 22-xii-1949, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	133
31	Palma de Mallorca, 23-xii-1949, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	135
32	Palma de Mallorca, 5-ii-1950, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	138
33	Xicago, sense data, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	140
34	Palma de Mallorca, 6-xi-1950, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	142
35	Palma de Mallorca, 23-i-1951, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	144
36	Xicago, 21-v-1951, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	146
37	Palma de Mallorca, 12-i-1952, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	148
38	Palma de Mallorca, 21-v-1952, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	150
39	Xicago, 19-xii-1952, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	152
40	Palma de Mallorca, 16-i-1953, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	155
41	Palma de Mallorca, 16-v-1953, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	158
42	Barcelona, 21-v-1953, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	160
43	Palma de Mallorca, 5-vi-1953, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	163
44	Palma de Mallorca, 9-vi-1953, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	165
45	Barcelona, 15-vii-1953, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	167
46	Palma de Mallorca, 26-vii-1953, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	169
47	Barcelona, 26-viii-1953, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	171
48	Palma de Mallorca, 2-ix-1953, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	173
49	Nova York, 1-x-1953, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	175
50	Xicago, 3-xii-1953, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	178
51	Barcelona, 1-i-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	180
52	Palma de Mallorca, 5-ii-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	182
53	Barcelona, 26-iv-1954, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	186
54	Palma de Mallorca, 5-v-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	188
55	Barcelona, 11-v-1954, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	190
56	Xicago, 9-vii-1954, de J. Coromines a F. de B. Moll i M. Sanchis .....	192
57	Palma de Mallorca, 14-vii-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	194
58	Palma de Mallorca, 16-viii-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	198
59	Xicago, 26-viii-1954, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	199
60	Palma de Mallorca, 15-ix-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	225

S U M A R I

61	Xicago, 31-x-1954, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	229
62	Palma de Mallorca, 7-xi-1954, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	231
63	Barcelona, 31-xii-1954, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	233
64	Palma de Mallorca, 7-i-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	235
65	Barcelona, 13-i-1955, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	240
66	Palma de Mallorca, 26-i-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	244
67	Palma de Mallorca, 31-iii-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	246
68	Montbrió, 25-iv-1955, de J. Coromines a F. de B. Moll i M. Sanchis .....	247
69	Palma de Mallorca, 29-iv-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	249
70	Palma de Mallorca, 1-v-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	251
71	Barcelona, 3-v-1955, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	252
72	Barcelona, 25-v-1955, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	253
73	Palma de Mallorca, 26-v-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	255
74	Palma de Mallorca, 10-vi-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	257
75	A bord del <i>Liberté</i> , 25-vi-1955, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	259
76	Palma de Mallorca, 28-xi-1955, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	261
77	Barcelona, 23-i-1956, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	263
78	Palma de Mallorca, 26-i-1956, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	265
79	Palma de Mallorca, 11-ii-1956, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	267
80	Barcelona, 12-iv-1956, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	268
81	Palma de Mallorca, 16-iv-1956, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	270
82	Palma de Mallorca, 20-iv-1957, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	272
83	Xicago, 2-ii-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	274
84	Barcelona, 8-iv-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	278
85	Palma de Mallorca, 14-iv-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	283
86	Barcelona, 12-vi-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	285
87	Palma de Mallorca, 24-vi-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	288
88	Palma de Mallorca, 11-viii-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	290
89	Pineda, 14-viii-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	293
90	Pineda, 5-ix-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	296
91	Palma de Mallorca, 12-ix-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	298
92	Palma de Mallorca, 16-ix-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	300
93	Barcelona, 24-ix-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	302
94	Palma de Mallorca, 12-x-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	304
95	Xicago, 9-xi-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	306
96	Xicago, 4-xii-1958, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	308
97	Palma de Mallorca, 7-xii-1958, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	309
98	Palma de Mallorca, 3-i-1959, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	311
99	Xicago, 18-i-1959, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	312

S U M A R I

100	Palma de Mallorca, 24-i-1959, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	313
101	Lisboa, 8-iv-1959, de F. de B. Moll i altres a J. Coromines .....	315
102	Palma de Mallorca, 18-v-1959, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	316
103	Palma de Mallorca, 15-vii-1959, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	318
104	Barcelona, 22-vii-1959, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	319
105	Xicago, 5-xii-1959, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	321
106	Palma de Mallorca, 24-xii-1959, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	326
107	Barcelona, 7-iv-1960, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	329
108	Palma de Mallorca, 5-v-1960, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	331
109	Barcelona, 9-vi-1960, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	333
110	Xicago, 8-xi-1960, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	335
111	Palma de Mallorca, 12-xi-1960, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	337
112	Xicago, 20-xi-1960, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	339
113	Palma de Mallorca, 7-i-1961, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	341
114	Xicago, 18-ii-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	343
115	Xicago, 20-ii-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	347
116	Palma de Mallorca, 5-iii-1961, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	348
117	Barcelona, 10-iv-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	350
118	Palma de Mallorca, 14-iv-1961, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	352
119	Barcelona, 19-iv-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	354
120	Barcelona, 2-v-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	356
121	Palma de Mallorca, 13-v-1961, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	358
122	Palma de Mallorca, 5-vi-1961, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	360
123	Barcelona, 12-vi-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	362
124	Xicago, 15-xi-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll i altres .....	364
125	Xicago, 15-xi-1961, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	367
126	Palma de Mallorca, 8-iii-1962, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	371
127	En mar, 17-iii-1962, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	373
128	Palma de Mallorca, 24-viii-1962, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	381
129	Barcelona, 28-viii-1962, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	383
130	Barcelona, 2-ix-1962, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	384
131	Palma de Mallorca, 14-ix-1962, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	387
132	Palma de Mallorca, juny de 1963, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	389
133	Barcelona, 30-vi-1963, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	391
134	Barcelona, 19-x-1963, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	393
135	Palma de Mallorca, 23-x-1963, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	395
136	Barcelona, 10-xii-1963, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	397
137	Barcelona, 11-i-1964, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	399
138	Palma de Mallorca, 20-i-1964, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	402

S U M A R I

139	Palma de Mallorca, 7-ii-1964, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	404
140	Barcelona, 16-ii-1964, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	406
141	Palma de Mallorca, 23-ii-1964, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	412
142	Barcelona, 25-ii-1964, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	415
143	Barcelona, 20-iii-1964, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	417
144	Barcelona, 4-viii-1964, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	418
145	Palma de Mallorca, 7-viii-1964, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	419
146	Xicago, 7-iii-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	421
147	Palma de Mallorca, 3-iv-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	423
148	Palma de Mallorca, 4-v-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	425
149	A bord del <i>Queen Mary</i> , 11-vi-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	427
150	Palma de Mallorca, 23-vi-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	429
151	Barcelona, 10-vii-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	431
152	Palma de Mallorca, 20-vii-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	432
153	Pineda, 14-viii-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	435
154	Palma de Mallorca, 18-viii-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	438
155	Benasc, 2-ix-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	440
156	Palma de Mallorca, 24-ix-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	442
157	Barcelona, 5-x-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	444
158	Palma de Mallorca, 13-x-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	445
159	Barcelona, 26-xi-1965, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	447
160	Palma de Mallorca, 4-xii-1965, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	449
161	Palma de Mallorca, 16-ix-1966, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	451
162	Barcelona, 29-ix-1966, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	453
163	Palma de Mallorca, 29-ix-1966, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	454
164	Barcelona, 31-x-1966, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	457
165	Palma de Mallorca, 15-xi-1966, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	459
166	Palma de Mallorca, 15-iv-1967, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	460
167	Xicago, 23-iv-1967, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	462
168	Palma de Mallorca, 23-viii-1967, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	464
169	Palma de Mallorca, 12-iii-1968, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	466
170	Palma de Mallorca, 28-x-1969, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	467
171	Barcelona, 2-xi-1969, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	469
172	Palma de Mallorca, 13-xi-1969, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	471
173	A bord del <i>Queen Mary</i> , 20-xi-1969, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	473
174	Palma de Mallorca, 17-i-1970, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	475
175	Barcelona, 19-i-1970, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	477
176	Palma de Mallorca, 27-i-1970, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	479
177	Barcelona, 30-i-1970, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	481

S U M A R I

178	Palma de Mallorca, 4-iii-1970, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	482
179	Barcelona, 18-iii-1970, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	484
180	Palma de Mallorca, 22-iv-1970, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	485
181	Palma de Mallorca, 18-vi-1970, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	487
182	Palma de Mallorca, 21-vii-1970, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	489
183	Barcelona, desembre 1970, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	491
184	Palma de Mallorca, 6-i-1971, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	492
185	Barcelona, 12-ii-1971, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	494
186	Palma de Mallorca, 8-iii-1972, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	496
187	Barcelona, 14-vii-1972, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	498
188	Palma de Mallorca, 5-viii-1972, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	500
189	Barcelona, 16-viii-1972, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	502
190	Palma de Mallorca, 22-viii-1972, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	503
191	Palma de Mallorca, 1973, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	504
192	Barcelona, 7-i-1973, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	505
193	Palma de Mallorca, 29-i-1973, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	508
194	Barcelona, 11-ii-1973, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	511
195	Palma de Mallorca, 23-viii-1973, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	515
196	Barcelona, 21-x-1973, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	518
197	Palma de Mallorca, desembre 1973, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	520
198	Barcelona, 25-xii-1973, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	521
199	Barcelona, 8-ii-1974, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	522
200	Palma de Mallorca, 14-ii-1974, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	524
201	Barcelona, 14-ii-1974, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	526
202	Biniali, 11-viii-1974, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	528
203	Barcelona, desembre 1974, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	530
204	Barcelona, 25-ii-1975, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	532
205	Palma de Mallorca, 8-iv-1975, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	534
206	Barcelona, 13-iv-1975, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	536
207	Palma de Mallorca, 23-v-1975, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	539
208	Barcelona, 19-xi-1975, de J. Coromines a J. M. Llompart i F. de B. Moll ..	541
209	Basilea, 26-iii-1976, de F. de B. Moll i altres a J. Coromines .....	543
210	Barcelona, 12-vi-1976, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	544
211	Palma de Mallorca, 2-viii-1977, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	549
212	Palma de Mallorca, 15-xii-1977, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	552
213	Barcelona, 20-v-1978, de J. Coromines a F. de B. Moll i A. Moll .....	554
214	Palma de Mallorca, 4-vi-1978, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	559
215	Pineda, 19-xi-1978, de J. Coromines a F. de B. Moll i A. Moll .....	562
216	Palma de Mallorca, 24-xii-1978, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	564

## S U M A R I

217	Pineda de Mar, 25-II-1979, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	566
218	Palma de Mallorca, 9-IV-1979, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	573
219	Palma de Mallorca, 20-II-1980, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	576
220	Pineda, 25-II-1980, de J. Coromines a F. de B. Moll .....	578
221	Palma de Mallorca, 9-V-1980, de F. de B. Moll a J. Coromines .....	579
222	Pineda de Mar, 20-II-1991, de J. Coromines a Francisca Marquès i fills ....	581
223	Palma de Mallorca, 23-III-1991, d'A. Moll a J. Coromines .....	583
 APÈNDIX. EPISTOLARI POMPEU FABRA – FRANCESC DE BORJA MOLL		
I.	Barcelona, 1-X-1933, de P. Fabra a F. de B. Moll .....	587
II.	Barcelona, 30-X-1933, de P. Fabra a F. de B. Moll .....	589
III.	Palma de Mallorca, 8-XI-1935, de F. de B. Moll a P. Fabra .....	590
IV.	Palma de Mallorca, 25-IV-1936, de F. de B. Moll a P. Fabra .....	592
 ÍNDEX DE NOMS .....		
ÍNDEX DE MOTS .....		
SUMARI .....		